



Gobierno de Chile

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Embajada en Suecia

COPIA ANEXA

18

RR.EE (E.SUECIA) OF. PUB. N° _15/11_/

OBJ.

REF. Mensaje DIRASAD N° 034 del
22.02.11

ESTOCOLMO, 11 de Marzo de 2011

DEL : EMBAJADOR DE CHILE EN SUECIA

AL : SEÑOR DIRECTOR DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS

Tengo el agrado de remitir a US., como anexo al presente oficio, la Adenda al Contrato de Arriendo de la Residencia Oficial en su versión en idioma sueco y su correspondiente traducción en español, firmado el día 24 de febrero de 2011.

Saluda a US.,

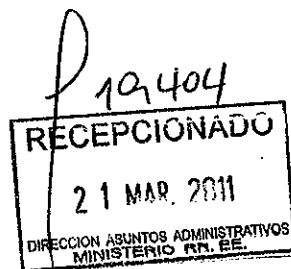


JOSE MIGUEL CRUZ SANCHEZ
Embajador

CML/cml.

DISTRIBUCION:

- 1.- DIRASAD, c/a
- 3.- ARCHIGRAL
- 4.- E. SUECIA, archivo



Jorena

TILLÄGG TILL HYRESKONTRAKT

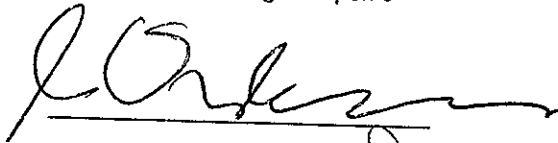
Mellan ägaren av fastigheten Aspen 6 i Stockholm (Hyresvärd) och Chiles Ambassad, 092003-8734. (Hyresgäst) föreligger hyreskontrakt dagtecknat den 19 december 1997 och 7 januari 1998. Hyresvärd är sedan den 15 juli 2010 [REDACTED]

Mellan Hyresvärden och Hyresgästen har följande överenskommelse träffats.

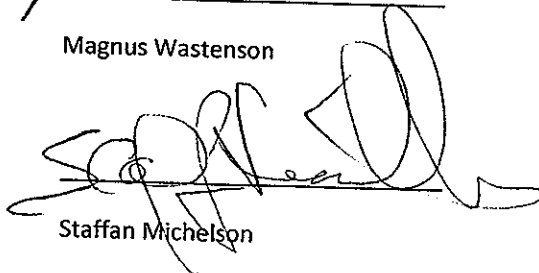
1. Parterna bekräftar att det ovan nämnda ingångna hyresavtalet fortsätter att gälla med nedanstående tillägg och ändringar.
2. Lägenheten ska genom Hyresvärdens försorg göras till föremål för ombyggnad och reparationer i huvudsaklig överensstämmelse med ritningar och beskrivning, bilaga 1. Arbetena beräknas vara färdigställda senast den 31 oktober 2011.
3. Hyran för lägenheten ska med verkan från den 1 november 2011 uppgå till SEK 55.330 per månad.
4. Med upphävande av hyreskontraktets tidigare gällande förhandlingsklausul, överenskommes att hyran vid förlängning av avtalet utan särskild uppsägning från någondera sidan ska regleras enligt följande. Från den 15 februari 2012 ska hyran uppgå till SEK 60.860 per månad och därefter för kommande hyresperiod en gång årligen den 15 februari omräknas i enlighet med gällande konsumentprisindex.
5. Avtalet gäller med nu överenskomna tillägg och ändringar till den 15 februari 2012. För att upphöra att gälla vid avtalstidens utgång ska avtalet sägas upp senast tre månader i förväg. Sker ej uppsägning förlängs avtalet för ett år i sänder.

Stockholm den 24 februari, 2011

Bostadsrättsföreningen Aspen 6



Magnus Wastenson



Staffan Michelson

Chiles Ambassad Stockholm



José Miguel Cruz

Work to be done includes:

Common areas in the building Eriksbergsgatan 16/ Runbergsgatan 7:

- Change of all plumbing and disposal systems to connections above basement floor and above beams in the attic.
- Replacement of cold water, warm water wires and new installation of warm water circulation. Plumbing drawn up to two places to beams in the attic.
Option: Renovation of front of yard house
- New electricity in public spaces with new wires. Also in bathroom according to separate specification.
- New central heating unit with new heat exchanger including surrounding equipment according to separate specification.
- Change of faucet regulating ventilator and adjustment according to separate specification.
- Test strain of stoves and smoke channels.
- Repainting of stair well.
- Renovation and painting of elevators.
- New lighting in stair wells and entrances.

Apartment of Residence at Eriksbergsgatan 16

Kitchen:

- Repainting of kitchen
- New clinker on floors
- New white goods; Electrolux or equivalent.
- New kitchen; Marbodal Arkitekt or equivalent.
- In the kitchen tiles are mounted above table cabinets until under top cabinets.
- See separate design plan.

Toilets:

- New surface- and dense layers including painting of roofs, walls and carpentry.
- Clinker on floors including base.
- Installation of new sanitary ware.
- Installation of new air diffuser.
- Installation of toilet paper holder, mirror and towel hanger.
- Restoration of shaft for faucets, including painting.

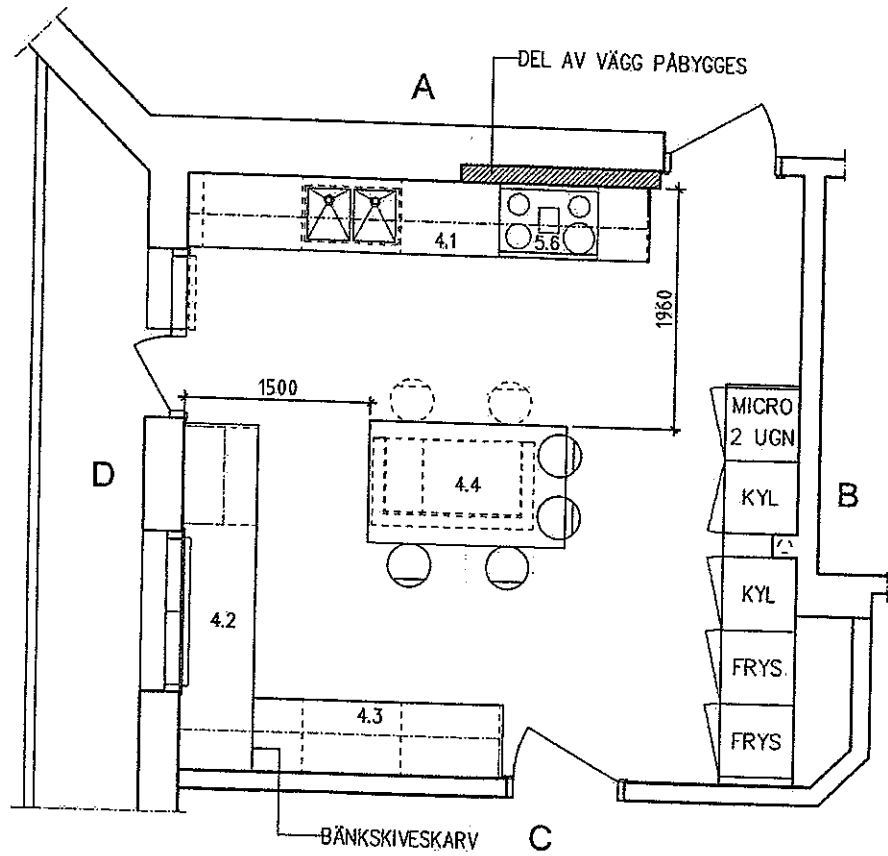
Bath rooms:

- New surface- and dense layers including painting of roof, walls and carpentry internally
- Clinker on floor
- Tiles on walls
- Installation of new sanitary ware
- Installation of new bath tub- or shower mixer tap and hand shower.
- Installation of new electric fittings, cupboard with mirror, towel hanger and toilet paper holder.

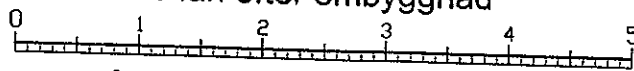
- Installation of new air diffuser
- Dismantle and installation of radiator.
- Redraw of electric wire including installation of residual current device and new socket.

Showers:

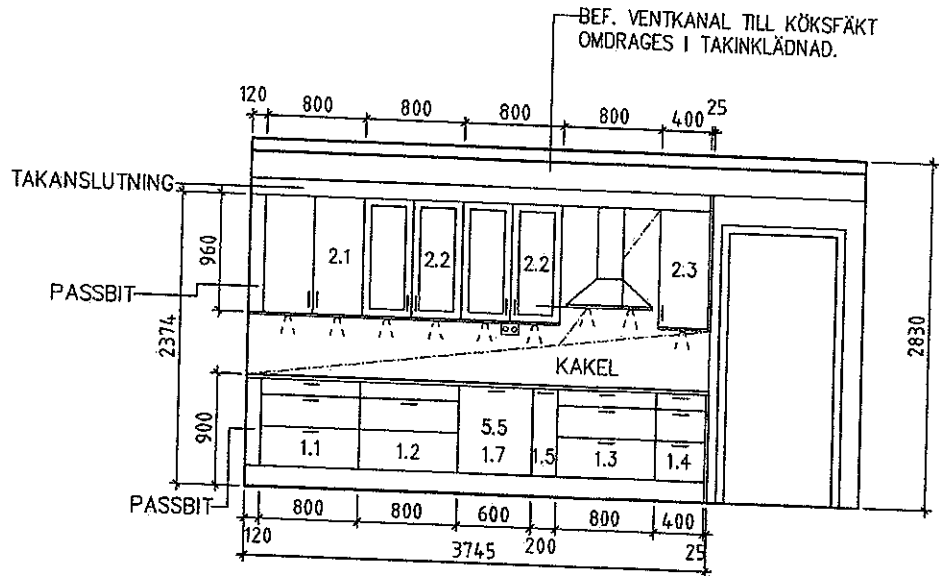
- New surface and dense layers including painting of roof, walls and carpentry internally.
- Clinker on floor
- Tiles on walls
- Installation of, if necessary, new sanitary ware.
- Installation of new shower mixer tap and hand shower.
- Installation of new electric fittings, mirror and towel hanger.
- Installation of new air diffuser
- Redraw of electric wires including installation of residual current device.



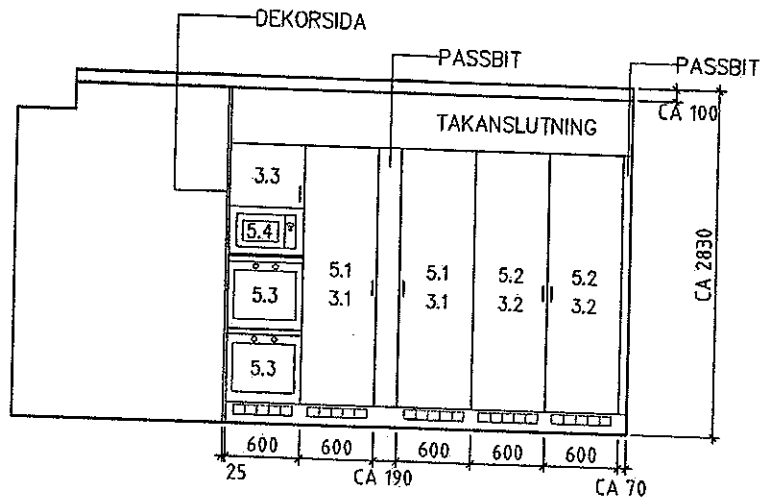
Plan efter ombyggnad



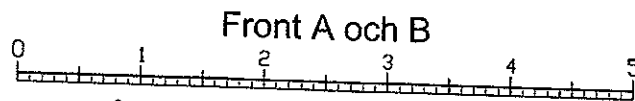
Paul Åkerlund Byggprojekt 2010-11-08



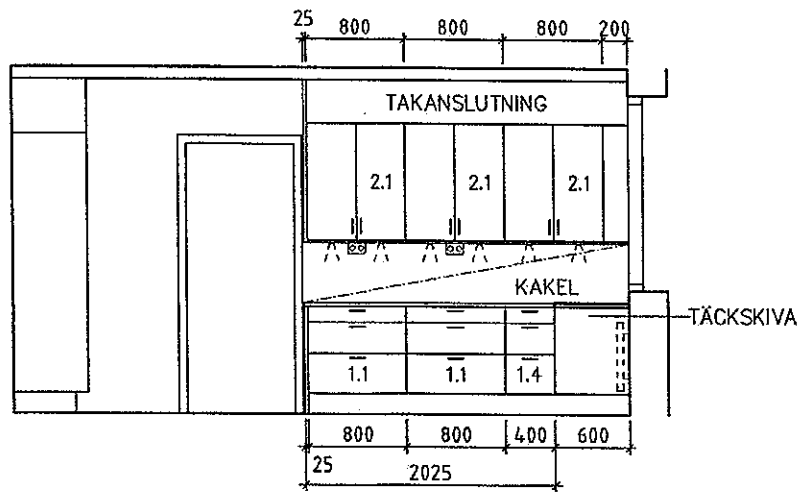
Front A



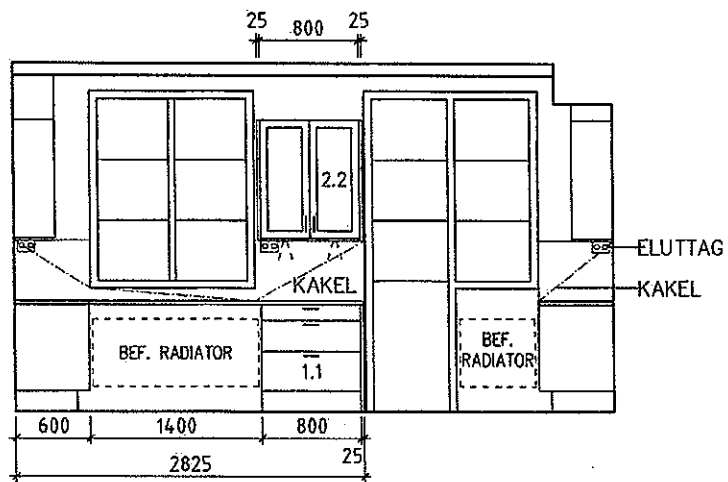
Front B



Paul Åkerlund Byggprojekt 2010-11-08

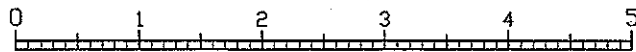


Front C



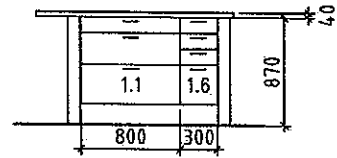
Front D

Front C och D

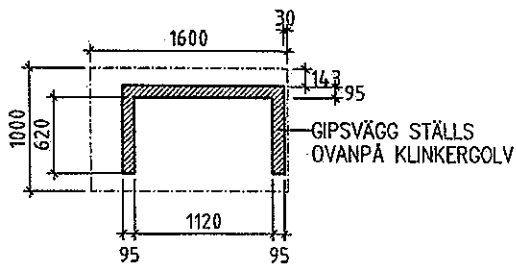


Paul Åkerlund Byggprojekt 2010-11-08

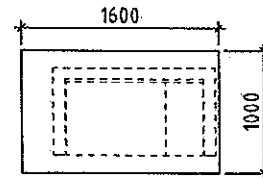
A3



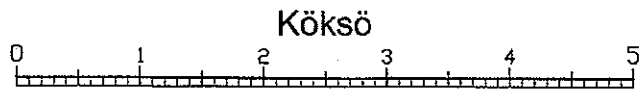
Front



Plan av vägg



Plan



Paul Åkerlund Byggprojekt 2010-11-08

A4

Förklaringar och föreskrifter

Allmänna byggnadsåtgärder

Befintlig inredning och golvmatta rivs.

- Golv:** Nytt golv av klinker. Höganäs Portland Grigio Azzurro 300x600 mm (Grå)
- Socklar:** Nya socklar av trä. Målas
- Väggar:** Del av vägg påbygges enligt ritning. Vägghel under köksö ställs ovanpå klinker. Stänkskydd av kakel. Omfattning enligt ritning, Höganäs Brillhante Branco, vit Storlek 300x600 mm. Övriga befintliga väggar utlagas och ommålas.
- Tak:** Nytt försänkt innertak, ca 100 mm, av gips för infällda dimbara spotlights. Centriskt över köksö placeras ett uttag för pendelarmatur, dimbart. Tak målas.

Inredning

Angivna inbyggnadsmått är ungefärliga och skall kontrolleras på plats. Fabrikat Marbodal Arkitekt plus vit eller likvärdigt. Fullhöjd. Takanslutningar, passbitar och dekorsidor 25 mm ingår. Trycken Tråd rostfri, cc128 mm. Sockel, vit med transparent tätningslist mot golv. Blandare Mora INXX A5 Stainless. Vask Dubbel Treganon 680, underlimmad. Köksfläkt Franke Futurum Alliance tender 740-10 bredd 700 mm, rostfri. Kyl, frys och ugnar förses med erforderlig ventilation. Under väggskåp sätts skiva med infällda dimbara spotlights.

Antal enligt ritning

- 1.1 Bänkskåp med 3 lådor. Bredd 800 mm.
- 1.2 Diskbänkskåp med låda för källsortering Bredd 800 mm. Lev med hinkar.
- 1.3 Bänkskåp för spishäll med 3 lådor. Bredd 800 mm.
- 1.4 Bänkskåp med 3 lådor. Bredd 400 mm.
- 1.5 Bänkskåp med utdragbart inrede. Bredd 200 mm.
- 1.6 Lådfack med 3 lådor och i stor låda. Bredd 300 mm.
- 1.7 Snickerilucka till diskmaskin, pos 5.5

- 2.1 Väggskaap med täta parluckor. Bredd 800 mm.
- 2.2 Väggskaap med vitrin parluckor. Bredd 800 mm. Glashyllor
- 2.3 Väggskaap med tät lucka. Bredd 400 mm.

- 3.1 Högskaap för integrerat kylskaap, pos 5.1, med snickerilucka. Bredd 600 mm
- 3.2 Högskaap för integrerat frysskaap, pos 5.2, med snickerilucka. Bredd 600 mm
- 3.3 Högskaap för 2 ugnar, pos 5.3, samt 1 micro, pos 5.4. Bredd 600 mm.

Bänkskivor skall vara av blankpolerad grå bohusgranit. Tjocklek 30 mm. Till köksö skall tjockleken vara 40 mm.

- 4.1 Bänkskiva längd ca 3745 mm med uttag för vaskar och spishäll, pos 5.6
- 4.2 Bänkskiva längd ca 2825 mm med slits ovan radiator.
- 4.3 Bänkskiva längd ca 2025 mm. Skarvas mot pos 4.2.
- 4.4 Bänkskiva till köksö 1000x1600 mm.

Vitvaror, antal enligt ritning

- 5.1 Kylskåp för inbyggnad, nischhöjd 1780 mm. Siemens KI 38RA50 eller likvärdigt.
- 5.2 Frysskåp för integrering, nischhöjd 1780 mm. Siemens GINP60, noFrost eller likv.
- 5.3 Inbyggnadsugn, rostfritt stål. Siemens HB 76A15605S eller likvärdigt.
- 5.4 Mikrovågsugn, rostfritt stål. Siemens HF 15M561 eller likvärdigt.
- 5.5 Helintegrerad diskmaskin bredd 600 mm för 14 kuvert. Siemens SN 66T091SK eller likvärdigt.
- 5.6 Induktionshäll bredd 800 mm. Siemens EH 875ME21E eller likvärdigt.

Paul Åkerlund Byggprojekt
2010-11-08

TILLÄGG TILL HYRESKONTRAKT

Mellan ägaren av fastigheten Aspen 6 i Stockholm (Hyresvärd) och Chiles Ambassad, 092003-8734. (Hyresgäst) föreligger hyreskontrakt dagtecknat den 19 december 1997 och 7 januari 1998. Hyresvärd är sedan den 15 juli 2010 [REDACTED]

Mellan Hyresvärderna och Hyresgästen har följande överenskommelse träffats.

1. Parterna bekräftar att det ovan nämnda ingångna hyresavtalet fortsätter att gälla med nedanstående tillägg och ändringar.
2. Lägenheten ska genom Hyresvärdens försorg göras till föremål för ombyggnad och reparationer i huvudsaklig överensstämmelse med ritningar och beskrivning, bilaga 1. Arbetena beräknas vara färdigställda senast den 31 oktober 2011.
3. Hyran för lägenheten ska med verkan från den 1 november 2011 uppgå till SEK 55.330 per månad.
4. Med upphävande av hyreskontraktets tidigare gällande förhandlingsklausul, överenskommes att hyran vid förlängning av avtalet utan särskild uppsägning från någondera sidan ska regleras enligt följande. Från den 15 februari 2012 ska hyran uppgå till SEK 60.860 per månad och därefter för kommande hyresperiod en gång årligen den 15 februari omräknas i enlighet med gällande konsumentprisindex (Index 1980=100).
5. Avtalet gäller med nu överenskomna tillägg och ändringar till den 15 februari 2012. Avtalet förlängs därefter årsvis om inte uppsägning sker senast tre månader före hyrestidens utgång

Stockholm den 15 februari 2011

Bostadsrättsföreningen Aspen 6

Chiles Ambassad, Stockholm



[Handwritten signature]

TILLÄGG TILL HYRESKONTRAKT

Mellan ägaren av fastigheten Aspen 6 i Stockholm (Hyresvärd) och Chiles Ambassad, 092003-8734. (Hyresgäst) föreligger hyreskontrakt daterat den 19 december 1997 och 7 januari 1998. Hyresvärd är sedan den 15 juli 2010 [REDACTED]

Mellan Hyresvärden och Hyresgästen har följande överenskommelse träffats.

1. Parterna bekräftar att det ovan nämnda ingångna hyresavtalet fortsätter att gälla med nedanstående tillägg och ändringar.
2. Lägenheten ska genom Hyresvärdens försorg göras till föremål för ombyggnad och reparationer i huvudsaklig överensstämmelse med ritningar och beskrivning, bilaga 1. Arbetsna beräknas vara färdigställda senast den 31 oktober 2011.
3. Hyran för lägenheten ska med verkan från den 1 november 2011 uppgå till SEK 55.330 per månad.
4. Med upphävande av hyreskontraktets tidigare gällande förhandlingsklausul, överenskommes att hyran vid förlängning av avtalet utan särskild uppsägning från någondera sidan ska regleras enligt följande. Från den 15 februari 2012 ska hyran uppgå till SEK 60.860 per månad och därefter för kommande hyresperiod en gång årligen den 15 februari omräknas i enlighet med gällande konsumentprisindex (index 1980=100).
5. Avtalet gäller med nu överenskomna tillägg och ändringar till den 15 februari 2012. Avtalet förlängs därefter årligen om inte uppsägning sker senast tre månader före hyrestidens utgång.

Stockholm den 15 februari 2011

Bostadsrättsföreningen Aspen 6

Chiles Ambassad, Stockholm



ADENDA AL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

En Estocolmo, entre el dueño de la propiedad Aspen 6 (arrendador) y la Embajada de Chile, registro número 092003-8734 (arrendatario) hay contratos de arrendamiento firmados el 19 de diciembre de 1997 y 7 de enero de 1998. Desde el 15 de julio de 2010 el nuevo propietario de [REDACTED] re [REDACTED] 1468.

El propietario y el arrendatario han llegado al siguiente acuerdo.

1. Las partes reconocen que los contratos arriba mencionados siguen en vigor con las adiciones y modificaciones que se explican en los párrafos siguientes.
2. El departamento, con cargo al propietario, será objeto de modificaciones y reparaciones de acuerdo al anexo 1. Está programado que dichos trabajos terminen antes del 31 de octubre de 2011.
3. A partir del 1 de noviembre de 2011 el precio del arriendo será de SEK 55.330 mensuales.
4. Se revoca la cláusula de negociación descrita en los contratos anteriores y se conviene que la extensión del presente contrato será regulada de la siguiente forma. Desde el 15 de febrero del 2012 el arriendo será de SEK 60.860 mensuales y con posterioridad, anualmente los 15 de febrero, el aumento del alquiler será calculado de acuerdo al Índice de Precios al Consumidor vigente (índice 1980=100).
5. Estas modificaciones rigen hasta el 15 de febrero de 2012. Posteriormente el contrato se entenderá renovado en forma anual, a menos que cualquiera de las partes notifique la decisión de terminarlo en un plazo de tres meses antes de su expiración.

Estocolmo, 15 de febrero de 2011

Bostadsrättsföreningen Aspen 6

Embajada de Chile, Estocolmo



ADENDA AL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

En Estocolmo, entre el dueño de la propiedad Aspen 6 (arrendador) y la Embajada de Chile, registro número 092003-8734 (arrendatario) hay contratos de arrendamiento firmados el 19 de diciembre de 1997 y 7 de enero de 1998. Desde el 15 de julio de 2010 el nuevo propietario de [REDACTED] registro número [REDACTED] 1468.

El propietario y el arrendatario han llegado al siguiente acuerdo.

1. Las partes reconocen que los contratos arriba mencionados siguen en vigor con las adiciones y modificaciones que se explican en los párrafos siguientes.
2. El departamento, con cargo al propietario, será objeto de modificaciones y reparaciones de acuerdo al anexo 1. Está programado que dichos trabajos terminen antes del 31 de octubre de 2011.
3. A partir del 1 de noviembre de 2011 el precio del arriendo será de SEK 55.330 mensuales.
4. Se revoca la cláusula de negociación descrita en los contratos anteriores y se conviene que la extensión del presente contrato será regulada de la siguiente forma. Desde el 15 de febrero del 2012 el arriendo será de SEK 60.860 mensuales y con posterioridad, anualmente los 15 de febrero, el aumento del alquiler será calculado de acuerdo al Índice de Precios al Consumidor vigente (índice 1980=100).
5. Estas modificaciones rigen hasta el 15 de febrero de 2012. Posteriormente el contrato se entenderá renovado en forma anual, a menos que cualquiera de las partes notifique la decisión de terminarlo en un plazo de tres meses antes de su expiración.

Estocolmo, 15 de febrero de 2011

Bostadsrättsföreningen Aspen 6

Embajada de Chile, Estocolmo



Avtalsparter	Hyresvärd/Upplåtare (nedan kallad hyresvärden) STOCKHOLMS STADS PARKERINGS AB		VAT nr SE556001715301
	Adress BOX 4678 11691 STOCKHOLM		Telefon 08-772 96 00
	Ombud för hyresvärden		Org nr
	Adress		Telefon
	* Hyresgäst/Arrendator (nedan kallad hyresgästen) CHILENSKA AMBASSADEN		Pers nr/Org nr 009900-1224
	C/o, Att... ATT: CLAUDIA MARCHANT		
	Adress STUREGATAN 8		
Upplåtelseobjekt, parkeringsplats	Postadress 11435 STOCKHOLM		Telefon 08-679 82 80
	Fastighetsbeteckning/Anläggning HUMLEGÅRDEN, P-HUS		
	Adress Ö T		
	<input checked="" type="checkbox"/> Garageplats, nr 23		
Användning, ändamål	<input type="checkbox"/>		
	Parkeringsplats upplåtes i befintligt skick att användas som uppställningsplats för ett av hyresgästen nyttjat motorfordon		
Avtalstid, uppsägningstid	Från och med 2008-12-01	Till och med 2008-12-31	
	<input type="checkbox"/>		
Uppsägning av detta avtal skall ske skriftligen, minst 1 månad(er) före den avtalade avtalstidens utgång. I annat fall är kontraktet förlängt med 1 månad(er) för varje gång. Om hyresgästen även har ett avtal med hyresvärden avseende bostad upphör detta parkeringsplatsavtal samtidigt med bostadsavtalet, såvida inte parterna överenskommer annat.			
Ersättning	Månadsersättning 3875 kr INKL MOMS	Ersättning för upplåtelsen skall, om inte annat särskilt avtalats, erläggas i förskott senast sista vardagen före varje kalendermånads början till plusgiro 932800-6	
Förhandlingsklausul	Hyresgästen och hyresvärden förbinder sig att, i förekommande fall, utan föregående uppsägning av avtalet följa de bestämmelser om ersättning för upplåtelsen m m, varom överenskommelse träffas eller kan komma att träffas mellan hyresvärden och hyresgästförening ansluten till Hyresgästernas Riksförbund.		
Index	<input type="checkbox"/> Ersättning för upplåtelsen enligt ovan ändras enligt bifogad särskild indexklausul.		
Mervärdesskatt (moms)	Om upplåtelsen ingår eller kan komma att ingå i parkeringsverksamhet enligt mervärdesskattelagen (SFS 1994:200) skall hyresgästen utöver ersättningen för upplåtelsen erlagga vid varje tillfälle gällande mervärdesskatt (moms). Moms erläggs samtidigt med ersättningen för upplåtelsen och beräknas på utgående ersättning jämte eventuella tillägg		
Ränta, betalningspåminnelse	Vid försenad betalning skall hyresgästen erlagga dels ränta enligt räntelagen, dels ersättning för skriftlig betalningspåminnelse enligt lagen om ersättning för inkassokostnader m m. Ersättning för påminnelse utgår med vid varje tillfälle lagstadgat belopp.		

Allmänna avtalsvillkor.

Hyresgästen äger inte erhålla nedsättning av ersättningen för upplåtelsen för hinder eller men i nyttjanderätten till följd av att hyresvärden låter utföra arbete för att sätta parkeringsplats i avtalat skick eller för att utföra sedvanligt underhåll av det upplåtna objektet eller fastigheten i övrigt.

Hyresgästen får inte använda parkeringsplats för uppställning av mer än ett (1) fordon. Fordonet får endast uppställas inom markerad plats. Sker uppställning i strid med lämnade föreskrifter äger hyresvärden uttaga kontrollavgift enligt lag (1984:318) om kontrollavgift vid olovlig parkering. Hyresgästen har att teckna och vidmakthålla erforderlig brand- och stöldskydds försäkring för aktuellt fordon. Fordon som inte är i trafikdugligt skick får inte förvaras uppställt på parkeringsplats.

För upplåtelse där parkeringstillstånd används skall tillståndet placeras väl synligt på insidan av bilens framruta.

Hyresgästen förbinder sig att följa gällande brandförsäkringsvillkor och de ordningsföreskrifter och trafikavvisningar som gäller för fastigheten och som anslås av hyresvärden eller dennes ombud samt även att i tillämpliga delar följa de ordningsföreskrifter för fastigheten som fastställts gemensamt av hyresvärden och organisation av hyresgäster.

Hyresgästen ansvarar för all skada inom fastigheten som uppstår genom vållande från hyresgästens sida eller person som hyresgästen ansvarar för enligt lag eller avtal.

Hyresvärden äger rätt att, om parkeringsplats behövs för hyresvärdens eller dennes ombuds disposition, anvisa hyresgästen annan parkeringsplats. Om inte annat avtalas övergår då detta avtal till att gälla den anvisade parkeringsplatsen. Hyresvärden äger, i förekommande fall, rätt att inneha reservnyckel till av hyresgästen disponerat garage.

Hyresvärden fritar sig från allt ansvar för skada av vad slag det vara må på hyresgästens fordon eller däri förvarad egendom, såvida inte skadan uppkommit genom grov oaktsamhet från hyresvärdens sida. Hyresvärden fritar sig vidare från allt ansvar för eller till följd av intrång från obehöriga samt ersätter inte heller kostnad föranledd av hinder i form av snö eller dylikt.

Hyresgästen får inte överlåta eller upplåta parkeringsplats i andra hand utan hyresvärdens skriftliga tillstånd.

Vid avflyttning skall hyresgästen, om inte annat avtalas, bortföra sin egendom, återställa det upplåtna objektet i godtagbart skick samt rengöra det noggrant. Sker inte detta äger hyresvärden rätt att åtgärda bristerna på hyresgästens bekostnad. I sådant fall skall hyresgästen även ersätta hyresvärdens dennes hyresförluster och andra skador till följd av hyresgästens underlåtenhet. Vid avtalets upphörande skall samtliga eventuella nycklar eller abonnentkort avseende parkeringsplats, garage eller fastigheten i övrigt återlämnas av hyresgästen. Sker inte detta äger hyresvärden rätt att debitera hyresgästen en särskild avgift.

Biltvätt får inte förekomma på parkeringsplatsen eller inom parkeringsanläggningen/garaget.

För det fall upplåtelsen avser parkeringsplats utrustad med eluttag ingår kostnaden för elström i ersättningen för upplåtelsen. För sådan parkeringsplats gäller särskilt:

- att eluttaget endast får användas för motorvärmare. Kupévärmare får inte användas
- att anslutningskabel anskaffas av hyresgästen
- att endast motorvärmare och anslutningskablar godkända av Semko får användas samt att hyresgästen svarar för att motorvärmare och anslutningskabel vid användning är i fullgott skick
- att eluttaget alltid skall hållas låst
- att anslutningskabel inte får vara ansluten till eluttaget då kabeln inte är kopplad till motorvärmare
- att hyresgästen genast skall anmäla uppkommet fel på eluttaget till hyresvärden

Särskilda villkor

Bilens total längd och total bredd får ej överskrida parkeringsplatsens mått.

Detta avtal är upprättat i två exemplar av vilka parterna tagit var sitt

Hyresvärden STOCKHOLMS STADS PARKERINGS AB STOCKHOLM. 1/12. 2008 <i>Anette Hult</i> ANETTE HULT	Hyresgästen CHILENSKA AMBASSADEN ✱ 20..... 009900-1224 NAMNFÖRTYDLIGANDE
---	--

HYRESAVTAL Annex 1^o 9

Kund (namn och adress) CHILES AMBASSAD STUREG 8 3TR 114 35 STOCKHOLM		Utskriftsdatum 2010-08-13	Avtalsnummer 8667897	IV-nr 3-31
Organisationsnummer 902003-8734	Telefon 086798280	Fakturaadress (om annan än vidstående)		
Leverantör Serafim Office Management Communcation AB	Kontaktperson (namn och telefon) Claudia Marchant		Leverantörens kontaktperson (namn och telefon) Andreas Sundqvist, 08-7343068	
Leverantörens adress m.m. Office Management Communication AB, Box 1100/Skalholtsgatan 6-8, 164 40 Kista, Tel: 08-7343000, Org.nr: 556542-6722	Specifikation av hyresobjekt UTRUSTNING Panasonic NCP TJÄNSTER Serviceavtal BAS Ersätter avtal 8316412.			
Installationsadress				
Hyrestid månader 60	Antal månader/betalningsperiod 3	Uppläggningsavgift 400 SEK	Hyra/månad 2 595 SEK	

Moms tillkommer på samtliga hyror och andra avgifter. Avgifterna skall betalas i förskott för varje betalningsperiod och vara uthyraren tillhanda senast den sista dagen i månaden före respektive betalningsperiod. I avtalet angiven hyra är för allt utom tjänster baserad på Stöbor 90 dagar per 2010-05-06 vilken noterades till 0,57 procent.

Särskilda villkor
Ovan angivna avtal ersätts per det datum då detta hyresavtal startar.

Detta avtal avser hyra enligt ovan angivet. Nedan angiven uthyrare köper hyresobjektet från leverantören och hyr ut det på de villkor som följer av detta avtal samt Allmänna villkor DILLOTS2009:2, vilka kunden härmed bekräftar att han tagit del av. Om det under utrustning/tjänst upptagits service och/eller tjänst i enlighet med mellan leverantören och kunden separat träffad överenskommelse, ingår även denna i avtalet.

SEK81-03

LEGITIMATIONSKONTROLL FIRMATECKNARE 1		LEGITIMATIONSKONTROLL FIRMATECKNARE 2	
Typ: <input type="checkbox"/> Körkort <input type="checkbox"/> EU-pass <input type="checkbox"/> Nationellt		Typ: <input type="checkbox"/> Körkort <input type="checkbox"/> EU-pass <input type="checkbox"/> Nationellt	
ID-handlingens nr:		ID-handlingens nr:	Sign. leverantör
Äger någon/några fysiska personer direkt eller indirekt (via bolag) mer än 25% av bolaget?			
<input type="checkbox"/> NEJ <input type="checkbox"/> JA. ANGE VEM/VILKA			
Name		Name	
Personnummer		Personnummer	
Ort och datum (obligatorisk uppgift)		Ort och datum (obligatorisk uppgift)	
Kund (företagsnamn) CHILES AMBASSAD		Uthyrare De Lage Landen Finans AB	
Namnteckning		Namnteckning	
Namnförtydligande (obligatorisk uppgift) JOSE NICOLAZ OLIVEIRA		Namnförtydligande (obligatorisk uppgift)	

De Lage Landen Finans AB
Box 7754, 103 96 STOCKHOLM
Box 2257, 403 14 GÖTEBORG
Styrelsens säte: Stockholm

Telefon
08-781 06 99
031-770 82 00

Fax
08-781 06 98
031-774 20 97

Org.nummer
556203-0576
Bankgiro
5367-3224